

## Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:58

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                                                        |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | Tak że bracia moi umiłowani mocni stawajcie się niewzruszeni obfitujący w dziele Pana zawsze wiedzący że trud wasz nie jest próżny w Panu                    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | Dlatego, bracia moi ukochani, bądźcie stali, niewzruszeni,* zawsze obfitujący w dziele Pana, pewni, że wasz trud w Panu nie jest daremny.** <sup>1)2)</sup>  |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | Tak że, bracia moi umiłowani, utwierdzeni stawajcie się, niewzruszeni, obfitujący w dziele Pana każdej chwili, wiedzący, że trud wasz nie jest pusty w Panu. |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | Tak, że bracia moi umiłowani mocni stawajcie się niewzruszeni obfitujący w dziele Pana zawsze wiedzący że trud wasz nie jest próżny w Panu                   |

---

<sup>1)</sup> <x>140 15:7</x>; <x>530 16:13</x>; <x>570 1:27</x>

<sup>2)</sup> <x>530 3:8</x>; <x>590 3:5</x>; <x>730 14:13</x>